



Педагогические науки

УДК 378.147

М.Л. Кайлы

Кайлы Марина Леонидовна, магистрант информационно-библиотечного факультета Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. 40-летия Победы, 33), e-mail: marina.kaily@yandex.ru

Научный руководитель: **Невская Полина Вячеславовна**, доктор искусствоведения, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой русского и иностранных языков и литературы Краснодарского государственного института культуры (Краснодар, ул. им. 40-летия Победы, 33), e-mail: nevpolina@mail.ru

РОЛЬ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В СОВРЕМЕННОМ ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ

Иноязычная компетентность подразумевает владение различными компетенциями, в том числе и межкультурной. Роль лингвокультурологического подхода в современном языкознании занимает главенствующее положение. Преподавание культуры в обучении иностранному языку становится важной задачей педагога, так как язык является отражением и носителем любой культуры.

Ключевые слова: лингвокультурологический подход, межкультурная коммуникация, языковая картина мира, диалог культур, культурный концепт.

M.L. Kayly

Kayly Marina Leonidovna, master student of information and library faculty of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: marina.kaily@yandex.ru

Research supervisor: **Nevskaya Polina Vyacheslavovna**, doctor of art history, candidate of philological sciences, assistant professor, head of department of Russian and foreign languages and literature of the Krasnodar state institute of culture (33, im. 40-letiya Pobedy St., Krasnodar), e-mail: nevpolina@mail.ru.

ROLE OF LINGUOCULTUROLOGICAL APPROACH IN MODERN FOREIGN LANGUAGE EDUCATION

The foreign language competence includes different competences and one of them is intercultural. The main position of linguistic knowledge takes linguoculturological approach. Teaching culture through foreign language become an important task of teacher, because language is reflection and source of any culture.

Keywords: linguoculturological approach, intercultural communication, language picture of the world, dialogue of cultures, cultural concept.

Новейшие педагогические исследования последних лет утверждают, что язык не является самоцелью в процессе обучения иностранному языку, он становится средством изучения культурного, исторического и этического наследия.

Профессиональную деятельность человека рассматривают в контексте общефилософской дефиниции восприятия культуры. Культура охватывает все концепты человеческой жизни, она формирует наши мысли и действия.

Внедрение культурологического подхода в обучение иностранному языку приобрело актуальность при становлении языка источником познания и интерпретации иноязычной литературы и культуры.

Главная задача педагога – помочь студенту развить коммуникативную сторону языкознания, способствовать формированию лингвистической компетенции, культурной осведомленности. Ведь чтобы понять носителя языка, недостаточно просто знать язык, необходимо построить «языковую картину мира», изучить накопленное культурное наследие, культурные ценности. Обеспечение реализации образовательных, практических и коммуникативных целей помогает синтезировать взаимодействие и приобщение к иноязычной культуре и иностранному языку.

В процессе обучения иностранному языку студенты изучают культурные, исторические и этические нормы страны изучаемого языка. Происходит акцент на социокультурный аспект, на диалог культур в содержании обучения [1, с. 287].

Изучение иноязычной культуры происходит путем познания иной действительности, иных социально-культурных эталонов поведения, продуктов деятельности и мышления человека, сравнения их с полученным опытом в своей культуре и понимания представителей других социально-культурных групп. Происходит сопоставление и наложение сформированной «картины мира» студента в родной культуре на полученные знания в процессе изучения языка и культуры другой страны.

По мнению Дугласа Брауна, при изучении языка происходит изучение целого комплекса: культурных традиций, ценностей, менталитета и деятельности.

Становление языковой личности соответствует нормам коммуникативной деятельности индивида иной лингвокультурной общности и иной национальной языковой культуры мира [2, с.72]. С точки зрения лингвокультурологического подхода, реализация студента в рамках диалога культур через принципы кооперации, взаимного уважения, терпимости к

культурным различиям и преодолению культурных и языковых барьеров являются основополагающей составляющей социокультурной компетенции молодого специалиста.

Лингвокультурологический подход выполняет следующие основные функции:

1. Лингвистическая и учебная функции – суть данной функции состоит в изучении иностранной культуры, литературы и истории через призму изучаемого иностранного языка. В процессе изучения происходит развитие социально-профессиональных навыков учащихся, а также овладение всеми коммуникативными навыками.

2. Прагматическая функция, под которой понимается совокупность определенных правил поведения в различных ситуациях общения.

3. Этическая и эстетическая функции – доведение до сознания учащихся информации о моральных установках в стране изучаемого языка, правильном восприятии красоты и приемлемости.

4. Страноведческая функция – получение знаний о стране, о культуре, о ценностях определенной страны и народа, а также об образе жизни граждан [4, с.124].

5. Профессиональная функция – заключается в определении специфических характеристик, присущих народу страны изучаемого языка.

Педагог, используя в процессе обучения лингвокультурологический подход, способствует освоению студентами этических норм и тонкостей культуры изучаемого языка, что придает студенту уверенности в межкультурном общении.

В процессе обучения иностранному языку студенты изучают те элементы культуры, которые способствуют в изучении языка использованию ее коммуникативной стороны.

Глубокое изучение культуры при чередовании теоретических знаний с практическими умениями способствует успешному формированию иноязычной личности, повышая конкурентоспособность студента на рынке

труда.

Успешная межкультурная коммуникация зависит от сформированности лингвистической и культурной осведомленности студентов. Отсутствие данного познания влечет к появлению дисгармонии, недоразумений и противоречий в коммуникации.

Лингвокультурологический подход заключается в обучении иноязычной культуры через призму изучаемого языка. В результате чего многие педагоги используют на уроке страноведческий и лингвострановедческий материалы.

Интеграция знаний об иноязычной культуре послужила толчком в изучении информации об обществе изучаемого языка, мышлении, этики и ценностей.

Основные источники лингвокультурологической информации, которые могут быть использованы при обучении особенностям культуры изучаемого языка:

1. Чтение книг – оригинальные и адаптированные тексты. В процессе чтения студенты знакомятся с бытом, литературой и искусством страны изучаемого языка.

2. Скороговорки, пословицы и поговорки – при помощи скороговорок, студент способен выделить и проанализировать культурный концепт, который в них заложен. Анализируя культурный подтекст, студенты выделяют мораль, этические и эстетические ценности, которые важны для носителей языка. Очень эффективным заданием является поиск русских эквивалентов иностранным пословицам, скороговоркам и поговоркам.

3. Использование на уроке коммуникативно-речевых ситуаций, например, ознакомив студентов с речевым этикетом, педагог просит составить текст с использованием выученных фраз, соответствующих нормам этикета иноязычной страны. Либо организация ролевой игры,

интервью, монологов и диалогов, характеризующих особенности страны изучаемого языка.

4. Аудирование, использование студентами аутентичных видео- и аудиозаписей.

5. Всевозможные коммуникативные задания на тему «Культура». Например:

– преподаватель проводит мозговой штурм по различным ассоциациям, которые вызывает слово «культура» у студентов. Все идеи обсуждаются, а педагог добавляет новые понятия. Студенты знакомятся с понятиями, практикуя иноязычную коммуникацию;

– педагог делит студентов на группы, студенты придумывают альтернативу существующим проявлениям своей или иноязычной культуры, например, вместо рукопожатия, прикосновение лбами или кивок головой может означать «нет» вместо «да». Все действия студенты комментируют на изучаемом языке;

– «угадай, что это?» – вытянув карточку с городом, страной, литературным произведением или писателем, студент, не сообщая аудитории, что на ней изображено, повествует о определенных фактах, используя изученные языковые конструкции, а группа определяет, о каком городе, стране или авторе говорится.

6. Использование материалов, содержащих социокультурный аспект, помогает приобщить студентов к иноязычной культуре, например, использование аутентичной литературы, газет или коротких новостных лент. Регулярное использование всех видов речевой деятельности является эффективным способом формирования культурологической компетенции студентов.

Педагог в процессе обучения иностранному языку должен следить за тем, чтобы учащиеся предпринимали попытки узнать и понять другие культуры, даже если они могут не согласиться с некоторыми ее аспектами. Очень важно, чтобы и преподаватель, и ученики понимали, что

межкультурные знания необходимы для успешного общения во всем мире. Стереотипные взгляды и предрассудки будут препятствовать развитию у студентов межкультурной компетенции. Изучая иностранный язык, студенты начинают различать и понимать разное поведение, убеждения и ценности.

Ознакомившись с иноязычной культурой, студенты сопоставляют ее с другими культурами, тем самым учатся критически оценивать и интерпретировать результаты полученных сравнений и успешно применять эти знания в вербальной и невербальной коммуникации, как для профессионального, так и для повседневного взаимодействия. Успешное международное общение является веской причиной для внедрения лингвокультурологического подхода в обучение иностранного языка. Однако есть еще одна веская причина. Во многих странах все еще существует большая нетерпимость и предубеждение по отношению к другим нациям и культурам. Интенсивное лингвокультурологическое образование стало мощным двигателем в признании, понимании и уважении иных культур.

Пренебрежение культурными различиями может привести к недопониманию, а порой и к недоразумению. Возникает необходимость в использовании такого языка, который соответствует социокультурным параметрам определенной ситуации.

Социокультурный компонент обучения помогает студентам социализироваться в обществе с иностранными сверстниками. Зарубежная литература и искусство служат источниками для понимания культуры страны изучаемого языка, расширяет кругозор, стимулирует познавательные и интеллектуальные процессы [3, с.92–93].

Важность внедрения в образовательный процесс лингвокультурологического подхода обусловлена необходимостью воспитания нового поколения молодых людей, которые будут понимать, принимать и уважать людей из разных мировых культур, используя полученные иноязычные коммуникативные навыки и умения.

Подводя итог вышесказанному, хочется отметить, что при общении используются языковые знания, способствующие убеждению или выражению протеста, которые должны выполняться в определенном социальном контексте. Студентам недостаточно просто знать грамматические и лексические формы языка, очень важно при иноязычной коммуникации соответствие конкретным социальным условиям. Так как взаимосвязь языка и культуры динамична, культура оказывает большое влияние на язык, посредством языка происходит передача убеждений, ценностей и норм, без культуры язык станет хаотичным и пустым. Роль педагога состоит в том, чтобы помочь студентам узнать и понять различные культуры, потому что эти знания и понимание необходимы для успешного межкультурного общения.

Список используемой литературы:

1. *Азимов Э.Г., Щукин А.Н.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М., 2009. 448 с.
2. *Гальскова Н.Д., Гез Н.И.* Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студентов лингвистических университетов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. 3-е изд., стер. М., 2006. 336 с.
3. *Гальскова Н.Д.* Современная методика обучения иностранным языкам: пособие для учителя. 2-е изд., перераб. и доп. М., 2003. 192 с.
4. *Щукин А.Н.* Методика обучения речевому общению на иностранном языке. Учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов. М., 2011. 398с.